

Утренняя

Священник:

Слава Святей, и Единосущней, и Животворящей, и Нераздельней Троице, всегда, ныне и присно, и во веки веков.

Хор:

Аминь.

МАЛОЕ СЛАВОСЛОВИЕ

Хоры:

Слава в вышних Богу, и на земли мир, в чловецех благоволение (Лк 2:14) (трижды и многожды).
Господи, устне мои отверзеши, и уста моя возвестят хвалу Твою (Пс 50:17) (дважды).

«БОГ ГОСПОДЬ»

Диакон и хор:

Бог Господь и явился нам, благословен грядый во Имя Господне.

Бог есть Господь, и Он явился нам; благословен Грядущий во имя Господне.

Стих 1:

Исповедайтесь Господеви, яко благ, яко в век милость Его.

Стих 2:

Обышедше обыдоша мя, и Именем Господним противляхся им.

Стих 3:

Не умру, но жив буду и повем дела Господня.

Стих 4:

Камень, Егоже небрегоша зиждущи, —
Сей бысть во главу угла, от Господа бысть сей
и есть дивен во очесех наших.

*Славьте Господа, ибо Он благ, ибо вовек милость Его.
Обступив, окружили меня, но я именем Господним
воспротивился им. Не умру, но жить буду и возвещу
дела Господни. Камень, который отвергли строители,
он оказался во главе угла: от Господа это было, и дивно
в очах наших.*

(Пс 117:27,26,1,11,17,22-23)

ТРОПАРЬ, ГЛАС 4:

Рождество Твое, Христе Боже наш, / возсия
мирови свет разума, / в нем бо звездам служа-
щии / звездою учахуся / Тебе кланяться, Солн-
цу Правды, / и Тебе ведети с высоты востока. //
Господи, слава Тебе.

*Рождество Твое, Христе Боже наш, озарило мир светом
знания, ибо чрез него звездам служащие (т. е. волхвы)
звездою были научаемы Тебе поклоняться, Солнцу
Правды, и знать Тебя, с высоты Восходящее Светило.
Господи, слава Тебе!*

ПОЛИЕЛЕЙ (ПСАЛОМ 134)

Хор:

Хвалите Имя Господне, хвалите, раби, Господа.
Аллилуиа.

[Стоящие во храме Господни,
во дворах дому Бога нашего.]
Благословен Господь от Сиона,
живый во Иерусалиме.
Исповедайтесь Господеви, яко благ,
яко в век милость Его.
Исповедайтесь Богу небесному,
яко в век милость Его.

ВЕЛИЧАНИЕ

Величаем Тя, Живодавче Христе, нас ради
ныне плотию рождшагося от Безвестных
и Пречистой Девы Марии.

*Величаем Тебя, Податель жизни, Христе,
нас ради ныне по плоти родившегося
от не познавшей мужа и Пречистой Девы Марии.*

Величание поется многожды со стихами:

Воскликните Господеви, вся земля.
Пойте же имени Его, дадите славу хвале Его.
Поведите вся чудеса Его.
Рцыте Богу: коль страшна дела Твоя.
Да возвеселятся небеса и возрадуется земля.

Воскликните Господу, вся земля. (Пс 65:1)

Воспойте же имени Его,

воздайте славу хвалою Ему! (Пс 65:2)

Поведайте о всех чудесах Его. (Пс 104:2)

Скажите Богу: как страшны дела Твои! (Пс 65:3)

Да веселятся небеса и радуется земля. (Пс 93:3)

МАЛАЯ ЕКТЕНИЯ

Диакон:

Паки и паки миром Господу помолимся.

Хор:

Господи, помилуй.

Диакон:

Заступи, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже,
Твоею благодатию.

Хор:

Господи, помилуй.

Диакон:

Пресвятую, пречистую, преблагословенную,
славную Владычицу нашу Богородицу и При-
снодеву Марию со всеми святыми помянувшие,
сами себе, и друг друга, и весь живот наш
Христу Богу предадим.

Хор:

Тебе, Господи.

Священник:

Яко благословися имя Твое и прославися Цар-
ство Твое, Отца, и Сына, и Святаго Духа, ныне
и присно, и во веки веков.

Хор:

Аминь.

СТЕПЕННЫЙ АНТИФОН, ГЛАС 4:

От юности моя мнози борют мя страсти,
но Сам мя заступи и спаси, Спасе мой.

*С юности моей воюют со мною многие страсти;
но Сам защити и спаси меня, Спаситель мой.*

Ненавидящий Сиона, посрамится от Господа:
яко трава бо огнем будете изсохше.

*Ненавидящие Сион, устыдитесь Господа: ибо вы будете
иссушены, как трава огнем.*

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и ныне
и присно, и во веки веков. Аминь. Святым
Духом всяка душа живится и чистотою воз-
вышается, светлеется Троическим Единством
священнотайне.

*Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу ныне, и всегда,
и во веки веков. Аминь. Святым Духом всякая душа
оживляется и очищением возвышается, в священной
тайне просветляется Троическим Единством.*

ПРОКИМЕН, ГЛАС 4:

Из чрева прежде денницы родих Тя: / клятсЯ
Господь, и не раскается.

Стих:

Рече Господь Господеви моему: седи одесную
Мене, дондеже положу враги Твоя подножие
ног Твоих.

*«Из чрева прежде утренней звезды Я родил Тебя», —
клялся Господь, и не раскается. Сказал Господь Господу
моему: «Сиди справа от Меня, доколе не положу врагов
Твоих подножием ног Твоих». (Пс 109:3-4, 1)*

Диакон:

Господу помолимся.

Хор:

Господи, помилуй.

Священник:

Яко свят еси, Боже наш, и во святых почива-
еши, и Тебе славу возсылаем, Отцу, и Сыну, и
Святому Духу, ныне и присно, и во веки веков.

Диакон и хор:

Всякое дыхание / да хвалит Господа.

Стих:

Хвалите Бога во святых Его, хвалите Его
во утверждении силы Его.

*Все дышащее да хвалит Господа! Хвалите Бога во свя-
тыне Его, хвалите Его на тверди силы Его. (Пс 150:6, 1)*

ЕВАНГЕЛИЕ

От Матфея святого Евангелия чтение

Рождество Иисуса Христа было так: по обручении
Матери Его Марии с Иосифом, прежде неже-
ли сочтались они, оказалось, что Она имеет
во чреве от Духа Святого. Иосиф же, муж Ее,
будучи праведен и не желая огласить Ее, хотел
тайно отпустить Ее.

Но когда он помыслил это,— се, Ангел Господень
явился ему во сне и сказал: «Иосиф, сын Дави-
дов! Не бойся принять Марию, жену твою, ибо
родившееся в Ней есть от Духа Святого; родит
же Сына, и наречешь Ему имя Иисус, ибо Он
спасет людей Своих от грехов их».

А все сие произошло, да сбудется реченное Госпо-
дом через пророка, который говорит: «Се, Дева
во чреве примет и родит Сына, и нарекут
имя Ему Еммануил» (Ис 7:14), что значит: с нами
Бог.

Встав от сна, Иосиф поступил, как повелел ему Ангел Господень, и принял жену свою, и не знал Ее. Как наконец Она родила Сына Своего первенца, и он нарек Ему имя: Иисус.

(Мф 1:18–25)

Хор:

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу. / Всяческая днесь радости исполняются, // Христос родися от Девы.

*Все ныне наполняется радости:
Христос родился от Девы.*

И ныне и присно, и во веки веков. Аминь. /
Всяческая днесь радости исполняются, //
Христос родися в Вифлееме.

Помилуй мя, Боже, / по велицей милости Твоей, /
и, по множеству щедрот Твоих, // очисти беззаконие мое.

СТИХИРА ПО ЕВАНГЕЛИИ, ГЛАС 6:

Слава в вышних Богу, и на земли мир! Днесь восприимлет Вифлеем Седящего присно со Отцем, днесь Ангели Младенца, рожденного боголепно, славословят: «Слава в вышних Богу, и на земли мир, в человецех благоволение».

Слава в вышних Богу, и на земле мир! В сей день принимает Вифлеем Сидящего вечно с Отцом. В сей день Ангелы рожденного Младенца как Бога славословят: «Слава в вышних Богу, и на земле мир, среди людей благоволение!»

КАНОН

Творение преподобного Иоанна Дамаскина (VIII в.); тропари — в русском ритмическом переводе Сергея Аверинцева (XX–XXI вв.).

Акростих:

Так благозвучие слов величает и сладостно
славит Божия Сына, что, нас ради придя во
плоти, древнюю скорбь прекратил совокупно
стенающей твари; Боже, помилуй и нас, славя-
щих имя Твое.

ПЕСНЬ 1

Хор поет ирмос:

Христос рождается — славите. Христос с Не-
бес — срящите. Христос на земли — возноси-
тесь. Пойте Господеви, вся земля, и веселием
воспойте, людие, яко прославися.

*Христос рождается — славьте! Христос с небес —
встречайте! Христос на земле — воспряньте!*

*Пой Господу, вся земля, и с веселием воспойте, люди,
ибо Он прославился!*

Чтецы:

Слава Тебе, Боже наш, слава Тебе! (*перед каждым тропарем*)

Ты Свой народ избавил древле, Господи,
Рукою чудотворною смиряя хлябь;
И Ты же ныне к Раю путь спасительный
Нам открываешь, Девой в мир рождаемый,
Хоть человек всецело, но всецело Бог.

Тебя приемлет чрево благодатное,
Неопалимой Купины подобие,

И горькое проклятие отъемлется
От Евы злополучной, ибо с образом
Природы человека сочетался Бог.
Звезда о Солнце возвещает явственно
И путь Волхвам указывает в тот вертеп,
Где Ты, повитый пеленой, покоишься;
И славят с ликованием тогда Волхвы
В лице Твоем и смертного, и Господа.

Хор поет катавасию (повторяет ирмос).

ПЕСНЬ 3

Хор поет ирмос:

Прежде век от отца Рожденному нетленно
Сыну и в последняя от Девы воплощенно-
му безсеменно, Христу Богу возопиим: воз-
несый рог наш, свят еси, Господи.

*Прежде веков от Отца рожденному не по земным
законам Сыну и в последние времена от Девы во-
площенному без семени, Христу Богу воззовем:
«Возвысивший наше достоинство, свят Ты,
Господи!»*

Благослови служителей Твоих напев
И похвальбу врага низвергни древнего,
О Человеколюбче, согрешения
Понесший наши; утверди певцов Твоих
На камне исповедания правого.
Пречистой Девы Чадо всеблаженное
Сподобился, о диво! хор пастушеский
Узреть, и несказанно изумлен был слух
Напевом невещественных небесных сил,
Что Рождество Владыки песнословили.

Ты в горних Царь, но по великой милости
От Неискусобрачной нам явил Себя;
От века был бесплотен Ты, но срок пришел,
И плотью отягчилось Слово Божие,
Да падшего восставит Первозданного.

Хор поет катавасию (повторяет ирмос).

МАЛАЯ ЕКТЕНИЯ

ПЕСНЬ 4

Хор поет ирмос:

Жезл из корене Иессеова и цвет от него, Хри-
сте, от Девы прозябл еси, из горы, Хвальный,
приосененныя чащи пришел еси, воплощься
от Неискусомужныя, Невещественный Боже,
слава силе Твоей, Господи.

*Отрасль от корня Иессеева и Цвет от него, от Девы
Ты произошел, Христе; Ты пришел, достойный хвалы,
от горы, осененной чащей, воплотившись от не знав-
шей мужа, Невещественный и Бог. Слава силе Твоей,
Господи!*

Провидя человеков обновление,
Предобразуя таинство великое,
Нам притчу боговещий Аввакум явил:
Свершилось, и от девственной изшел
Горы Податель всем языкам обновления.
Ты, Вышний, Сам низвел Своею волею
Себя до смертных, восприяв от Девы плоть,
Дабы очистить скверну яда змиева,
И всех влечешь ко свету живоносному
От врат Державы Мрака, ибо Ты наш Бог.

Языки, прежде тлену обреченные,
Но пагубы избегшие Лукавого,
Руками восплещите и воспойте песнь,
Хваля Христа, единого Спасителя,
Пришедшего ко смертным сострадательно.

О Дева, отрасль корня Иессеева,
Ты естества земного перешла предел,
Предвечное рождая Слово Отчее;
Печати ж девства роды не разрушили,
И Божие преславно снисхождение.

[Хор поет катавасию (повторяет ирмос).]

ПЕСНЬ 5

Хор поет ирмос:

Бог сый мира, Отец щедрот, великаго совета
Твоего Ангела, мир подавающа, послал еси
нам; тем, богоразумия к свету наставльшесея,
от нощи утренююще, славословим Тя, Челове-
колюбче.

*Ты, Бог мира и Отец милосердия, послал нам Вестни-
ка великого Твоего замысла, дарующего мир. Потому,
приведенные к свету Богопознания, после ночи рассвет
встречая, славословим Тебя, Человеколюбче.*

Во мраке сущим дел душегубительных
Явись, Христе, прощение всещедрое
Неся с Собою нам, что ныне бодрственно
Тебя поем, как нашего Спасителя;
И путь открой, ко славе возводящий персть.
Противу Бога злобу до конца Господь
Отсек плотского силою пришествия,
Да Князя Мрака упразднит владычество,

Плоть сочетая с ликами бесплотными,
Явив Отца, для твари умолимого.
Узрели человеки, обуянные мглой,
Свет, свыше им во знамение явленный;
Языки Сын приводит в обладание
Отцу, даруя благодать безмерную,
Где прежде грех без меры изобиловал.

[Хор поет катавасию (повторяет ирмос).]

ПЕСНЬ 6

Хор поет ирмос:

Из утробы Иону младенца изблева морской
зверь, якова прият; в Деву же всельшееся Слово
и плоть приемшее, пройде, сохраняющее нет-
ленну: Егоже, бо не пострада нетления, Рожд-
шую сохрани неврежденну.

*Из утробы Иону, как младенца, изверг морской зверь
таким, каким и принял; а Слово, вселившись в Деву
и плоть приняв, прошло через Нее, сохранив Ее непо-
врежденной; ведь Само, не подвергшись плотскому
зачатию, и Родившую уберегло от страданий.*

Иона, в глубь морскую водворившийся,
Молил Тебя явиться, умиряя хлябь;
Так я, стрелою уязвлен Мучителя,
Пою Христа, сих зол преодоление,
Моей на помощь призывая лености.
У Бога Слово от начала бывшее,
Природу нашу, древле изнемогшую,
Ты утверждаешь, посещая милостно;
И Ты же, ей всецело причастившийся,
Ее являешь от страстей очищенной.

Нас ради Ты от рода Аврамова

Явился в мир, дабы ниспадших бедственно
Сынов восставить древнего падения;
Живый во свете, в ясли же сошедший днесь,
О нашем Ты благоволишь спасении.

Хор поет катавасию (повторяет ирмос).

МАЛАЯ ЕКТЕНИЯ

КОНДАК, ГЛАС 3:

Дева днесь Пресущественнаго раждает, / и земля вертеп Неприступному приносит. / Ангели с пастырьми славословят, / волсви же со звездою путешествуют: // нас бо ради родися Отроча младо Превечный Бог.

Дева в сей день Сверхсущественного рождает, и земля пещеру Неприступному приносит; Ангелы с пастухами славословят, волхвы же за звездою путешествуют, ибо ради нас родилось Дитя младое — предвечный Бог!

ПЕСНЬ 7

Хор поет ирмос:

Отроцы, благочестию совоспитани, злочести-
ваго веления небрегше, огненнаго прещения
не убояшася, но, посреде пламене стояще, по-
яху: отцев Боже, благословен еси.

Отроки, воспитанные в благочестии, повелением нечестивым пренебрегши, угрожавшего огня не устрашили, но, стоя посреди пламени, пели: «Боже отцов, благословен Ты!»

Христовою подвигнута любовию,
Ярящегося посрамили отроки
Мучителя злоречие безбожное;
И покорился юным непомерный огонь,
«Вовеки,— певшим песнь,— благословен еси».

Неистовствуя, пламя пожирает слуг,
Но соблюдает юных, воздымая рев,
Подъято седьмочисленным разжением,
И славою венчает их, обильно бо
От Господа прохлады им даруема.

Заступниче Христе, врага Ты нашего,
Загадку предлагая воплощения,
Низверг, творя богами племя смертное;
Сия ж надежда — стать как боги — древле нас
От высей в бездну приманила мглистую.

Се, лютовзорый, пьяный срамодействием,
Стрекалом беснований возбуждающий
Громаду мира, побежден Тобою грех;
Ты вызволяешь прежде им уловленных,
О Милостивый, плоть приемля волею.

[Хор поет катавасию (повторяет ирмос)]

ПЕСНЬ 8

Хор поет ирмос:

Чуда преестественнаго росодательная изобрази
пещь образ: не бо, яже прият палит юныя, яко
ниже огонь Божества Девы, в Нюже вниде утро-
бу. Тем воспевающе воспойм: да благословит
тварь вся Господа и превозносит во вся веки.

*Окропляющая росую пещь представила образ сверхъес-
тественного чуда: ибо она не опаляет юношей, кото-*

рых приняла в себя, как и огонь Божества утробы Девы, в которую нисшел. Поэтому воспоем песнь: «Да благословляет все творение Господа и превозносит во все века!»

Завета нам предображают Ветхого

В среду огня ввергаемые отроки —

Ту Деву, что вместила неопально огонь;

Сии два чуда сочетав, единая

Зовет нас благодать ко славословию.

Хулы бежав обожения ложного,

Со трепетом поет Себя Смирившему

Вся тварь, премудрым подражая отрокам,

Страшась, чтобы нехвальной не была хвала;

Слаба природа плоти, мудро — рвение.

Приходишь Ты на пажити блуждания,

Языки обновляя и пустынную

Творя природу смертных цветоносною,

Врага же силу угашаешь лютую,

Как человек являясь, Промыслитель-Бог.

Хор:

Хвалим, благословим, поклоняемся Господеви,

поюще и превозносяще во вся веки.

И поет катавасию (повторяет ирмос).

ПЕСНЬ 9

Диакон поет запев:

Величай, душе моя, Честнейшую и Славнейшую Горних воинств — Деву Пречистую, Богородицу.

Хор поет ирмос:

Таинство странное вижду и преславное:

небо — вертеп; престол Херувимский — Деву;

ясли — вместилище, в нихже возлеже невместимый Христос Бог, Егоже воспевающе величаем.

Таинство вижу необычайное и чудное (букв. парадоксальное): небом становится вертеп, престолом Херувимским — Дева, ясли становятся вместилищем, где возлеж невместимый Христос Бог, Которого мы в песнях величаем.

Хор поет иные запевы перед каждым тропарем:

Величай, душе моя,
от Девы Бога плотию рождшагося.

Величай, душе моя,
в вертепе рождшагося Царя.

Величай, душе моя,
от волхвов Бога поклоняемаго.

Былые тени, темные подобия
Младенца-Слова, Пресвятая, видевши,
Вратами что вошел запечатленными,
Его мы чтим, как истины открытой свет,
Благословляя чрево благодатное.

Се, христолюбцы, утолив желание
И Божия пришествия сподобясь,
Животворящим ныне обновлением
Возрадованы, молят: благодать подай,
Да горней славе, Чистая, поклонимся.

Хор поет первый запев и катавасию (ирмос 2-го канона):

Величай, душе моя, Честнейшую
и Славнейшую Горних воинств, Деву
Пречистую, Богородицу.

Любити убо нам, яко безбедное страхом, удобее
молчание. Любовию же, Дево, песни ткати,

спротяженно сложенные, неудобно есть. Но
и, Мати, силу, елико есть произволение, даждь.

*Сколь безопасно возлюбить безмолвие;
Когда же мы, любовьию подвигнуты,
О Дева, ткем напевы хитроумные,
Сколь труд сей непосилен!
Дай же силы нам,
О Матерь, соразмерной изволению.*

МАЛАЯ ЕКТЕНИЯ

СВЕТИЛЕН

Посетил ны есть свыше Спас наш, Восток восто-
ков, и сущии во тьме и сени обретохом истину,
ибо от Девы родися Господь.

*Посетил нас с высоты Спаситель наш, прежде солнца
восшедшее Светило; и мы, пребывавшие во тьме и тени,
обрели истину, ибо от Девы родился Господь.*

«ВСЯКОЕ ДЫХАНИЕ», ГЛАС 4:

Всякое дыхание да хвалит Господа. / Хвалите
Господа с небес, / хвалите Его в вышних. // Тебе
подобаает песнь Богу.

Хвалите Его, вси Ангели Его, / хвалите Его, вся Си-
лы Его. // Тебе подобаает песнь Богу. (Пс 150:6; 148:1-2)

Стих:

Сотворити в них суд написан. / Слава сия будет
всем преподобным Его.

Веселитесь, праведнии, / небеса, радуйтесь, / взы-
грайте, горы, Христу рождшуся; / Дева сedit,

Херувимом подобящихся, / носящи в недрах
Бога Слова воплощенна; / пастырие рожденно-
му дивятся; / волсви Владыце дары приносят; /
ангели, воспевающе, глаголют: // Непостижи-
ме Господи, слава Тебе.

*Веселитесь, праведные, небеса, радуйтесь; играйте,
горы, ибо родился Христос! Восседает Дева, Херуви-
мам подобная, нося на лоне Бога — Слово воплощенное.
Пастухи Рожденного славят, волхвы Владыке дары
приносят. Ангелы возглашают хвалу: «Непостижимый
Господи, слава Тебе!»*

Стих:

Хвалите Бога во святых Его, хвалите Его во
утверждении силы Его.

Волсви, персидстии царие, / познавше яве на зем-
ли рождагося Царя Небеснаго, / от светлыя
звезды водими, / достигоша в Вифлеем, дары
носяще избранныя, / золото, и ливан, и смир-
ну, / и, падше, поклонишася: // видеша бо в вер-
тепе Младенца лежаща безлетнаго.

*Волхвы, персидские цари, познав ясно, что на земле
родился Царь Небесный, светлой звездой ведомые, до-
стигли Вифлеема, неся отборные дары: золото, и ладан,
и смирну; и, павши, поклонились: ибо Вечного увидели
в пещере лежащим, как Младенца.*

Слава, и ныне, глас 2:

Днесь Христос в Вифлееме раждается от
Девы; / днесь Безначальный начинается, /
и Слово воплощается; / силы небесныя раду-
ются, / и земля с человеки веселится; / волсви

Владыце дары приносят, / пастырие Рожденному дивятся. / Мы же непрестанно вопием: / слава в вышних Богу, и на земли мир, // в чловецех благоволение.

В сей день Христос в Вифлееме рождается от Девы, в сей день Безначальный начинается и Слово воплощается. Силы небесные радуются, и земля с людьми веселится. Волхвы дары приносят, пастухи о чуде провозглашают, мы же непрестанно будем взывать: «Слава в вышних Богу, и на земле мир, среди людей благоволение!»

ВЕЛИКОЕ СЛAVОСЛОВИЕ

Священник:

Слава Тебе, показавшему нам свет!

Хор:

Слава в вышних Богу, и на земли мир, в чловецех благоволение. Хвалим Тя, благословим Тя, кланяем Ти ся, славословим Тя, благодарим Тя великия ради славы Твоея. Господи, Царю Небесный, Боже, Отче Вседержителю, Господи, Сыне Единородный Иисусе Христе и Святой Душе. Господи Боже, Агнче Божий, Сыне Отець, вземляй грех мира, помилуй нас. Вземляй грехи мира, прими молитву нашу. Седяй одесную Отца, помилуй нас. Яко Ты еси Един Свят, Ты еси Един Господь, Иисус Христос, во славу Бога Отца, аминь.

На всяк день благословлю Тя и восхваляю имя Твое во веки и в век века. Сподоби, Господи, в день сей без греха сохранитися нам. Благословен еси, Господи Боже отец наших, и хваально

и прославлено Имя Твое во веки, аминь. Буди, Господи, милость Твоя на нас, якоже уповахом на Тя.

Благословен еси, Господи, научи мя оправданием Твоим (*трижды*). Господи, прибежище был еси нам в род и род. Аз рех: Господи, помилуй мя, исцели душу мою, яко согреших Тебе. Господи, к Тебе прибегах, научи мя творити волю Твою, яко Ты еси Бог мой, яко у Тебе источник живота, во свете Твоем узрим свет. Пробави милость Твою ведущим Тя.

Святой Боже, Святой Крепкий, Святой Безсмертный, помилуй нас (*трижды*).

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу,
и ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

Святой Безсмертный, помилуй нас.

Святой Боже, Святой Крепкий, Святой Безсмертный, помилуй нас.

ТРОПАРЬ, ГЛАС 4:

Рождество Твое, Христе Боже наш, / возсия миру свет разума, / в нем бо звездам служащий / звездою учахуся / Тебе кланяться, Солнцу Правды, / и Тебе ведети с высоты востока. // Господи, слава Тебе.

Рождество Твое, Христе Боже наш, озарило мир светом знания, ибо чрез него звездам служащие (т. е. волхвы) звездою были научаемы Тебе поклоняться, Солнцу Правды, и знать Тебя, с высоты Восходящее Светило. Господи, слава Тебе!

По обычаю Феодоровского собора поем стихиру 9-го Великого часа:

Днесь ражда́ется от Дѣвы руко́ю всю Содержа́й
тварь. Пелена́ми, якоже зе́мен, повива́ется,
Иже существомъ неприкосновѣнен Бог. В яс-
лех возлежит Утвердивый небеса́ словомъ
в нача́лех. От сосце́в млеко́м пита́ется, иже
в пустыни ма́нну одождивый людем. Волх-
вы призыва́ет Женихъ Церко́вный, дары сихъ
приѣмлет Сынъ Дѣвы. Поклоняемся Рождеству́
Твоему́, Христе. Поклоняемся Рождеству́
Твоему, Христе́. Поклоняемся Рождеству́
Твоему, Христе. Покажи нам и Славная Твоя
Богоявлѣния.

*В сей день рождается от Девы в руке держащий все
творение; рубищем, как смертный, пеленается не-
осязаемый по естеству; Бог в яслях возлегает, утвер-
дивший словом небеса в начале; молоком от сосцов
питается в пустыне дождем проливший народу манну;
волхвов призывает Жених Церкви; принимает их дары
Сын Девы. Поклоняемся Рождеству Твоему, Христе;
поклоняемся Рождеству Твоему, Христе; поклоняемся
Рождеству Твоему, Христе: покажи нам и Славное Твое
Богоявление!*